



Gebrauchsanleitung
Stehleiter

Instructions for use
Stepladder

Mode d'emploi
Escabeau

Instrucciones de uso
Escalera de tijera

Manual de instruções
Escadote

Istruzioni per l'uso
Scala a libro

Gebruiksaanwijzing
Staladder

Návod k použití
Schůdky

Návod na použitie
Stojací rebrík

Οδηγίες χρήσης
Σκάλα μονής πρόσβασης

Руководство по эксплуатации
Стремянка

Bruksanvisning
Trappstege

Bruksanvisning
Gardintrapp

取扱説明書
脚立

使用说明书
人字梯

de

en

fr

es

pt

it

nl

cs

sk

el

ru

sv

no

ja

zh

D100 TL TopLine



Stepladder

Item no. **8655-xxx** (2x4 - 2x6 steps)

Manufacturer:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de

www.hailo.de

Table of Contents

1. Introduction and explanation of symbols	14
2. Intended use	15
3. Product overview	16
4. Scope of delivery	17
5. Safety instructions	17
6. Assembly and operation	20
7. Transport and storage	22
8. Care, maintenance and preventive maintenance	23
9. Service life	24
10. Packaging and disposal	24
11. Service and replacement parts	24
12. Inspection plan	24
Dimension and weight table	182

1. Introduction

These instructions for use describe the safe use of the stepladder, also referred to as "ladder" in the following text.



For safety reasons, please read these instructions for use carefully and save them for future reference.

These instructions for use are part of the ladder. When the ladder is passed on to another user, these instructions for use should be provided.

Explanation of symbols

The following signal words and graphical symbols are used in these instructions for use, on the ladder or on the packaging or on the insert.



WARNING

Notes on potentially dangerous situations. If these cannot be avoided, there is a risk of severe injuries or death.



CAUTION

Notes on potentially dangerous situations. There is a risk of injury if this is not avoided.

NOTE

Notes on potentially dangerous situations that may lead to property damage.

Safety symbols are explained and described exclusively in the safety instructions chapter.

Other illustrations in these instructions for use are described directly next to the image.

2. Intended use

This ladder is a moveable work tool that can be used in various locations.

With this ladder, small scale jobs can be carried out at heights at which use of other work tools is not commensurate.

This ladder may only be used as specified in these instructions for use. Any other use is considered as non-intended use and may lead to property damage or even to personal injury.

The ladder is not a toy.

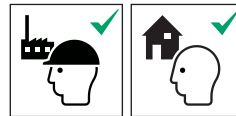
The manufacturer or dealer shall not assume any liability for damage that has been caused by improper or incorrect use.

The user must always ensure that the ladder is suitable for the respective use; if necessary a risk assessment must be carried out in advance.

The legislation in the country of use must be complied with.

The ladder meets the requirements of the European standard DIN EN 131.

It is suitable for either "professional use" or "non-professional use".

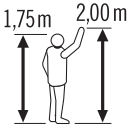


The highest possible load capacity of the ladder is 150 kg.

Modifications to the ladder that are not authorised by the manufacturer shall lead to termination of the guarantee and warranty.



Number of steps / rungs

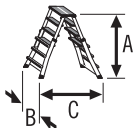
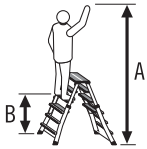


Reference person for body size and reaching height

A = highest possible reaching height

B = highest possible standing height

- Stepladder with sides extended to the maximum



Extended stepladder dimensions
(sides extended to maximum)

A = Height

B = Width

C = Depth

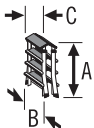
D = Length of the ladder

E = highest possible standing height



Stepladder (step adjustment)

A = maximum height adjustment



Dimensions of the ladder collapsed
(sides inserted)

A = Length

B = Width

C = Depth



Highest possible load capacity



Weight of the ladder

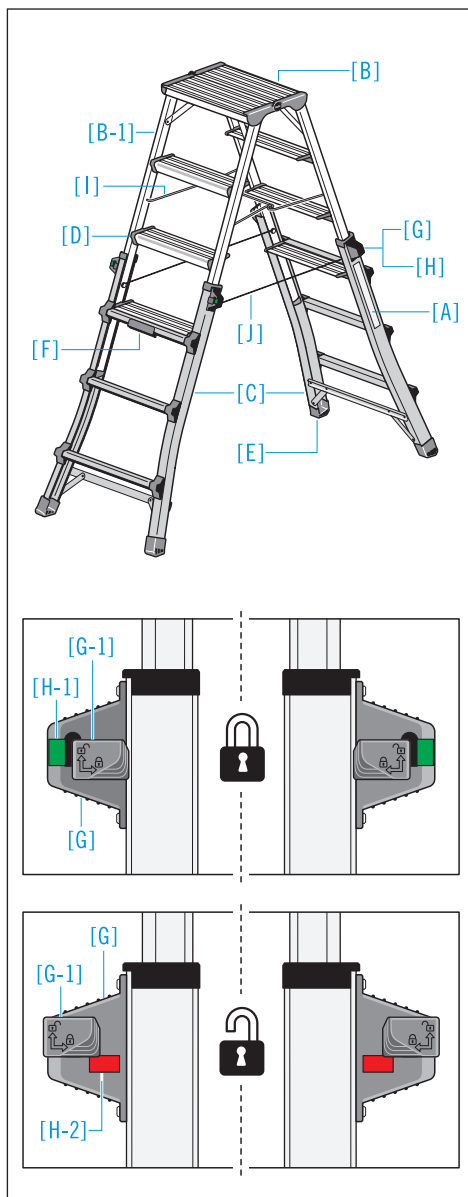
en

3. Product overview

The telescopic double-sided ladder is a mobile, height-adjustable stepladder. It offers a variable height adjustment by means of the extendable sides and can be very compactly collapsed for transport and storage. The extendable sides cannot be removed from the stepladder.

The product-specific details for the respective ladder type are given on the ladder marking [A].

- [A] Ladder marking
- [B] Stepladder
 - [B-1] Side
- [C] Extendable side
- [D] Ladder step
- [E] Foot
- [F] Handle
- [G] Adjustment unit
 - [G-1] Release button
- [H] Locking guide
 - [H-1] "GREEN" = ladder is locked and can be ascended
 - [H-2] "RED" = ladder is unlocked and can be adjusted
- [I] Safety catch
- [J] Tensioning rope

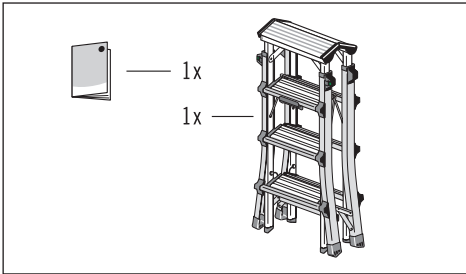


The dimensions and weights are listed in the table on page 182, 183.

Dimension and weight values are approximate values.

Technical modifications reserved.

4. Scope of delivery



1 x Instructions for use
1 x Stepladder

Check that the contents are complete and check for any possible transport damage before use.
Remove the packaging material.



WARNING

Risk of suffocation!

Packaging material is not a children's toy; there is a risk of suffocation if not handled properly.

5. Safety instructions



WARNING

Danger of severe injuries!

In event of incorrect use or handling of the ladder, there are risks that may lead to severe injuries or even to death.

- There is inherently a risk of falling when using the ladder. All work with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of falling is kept as low as possible.
- When using the ladder, there is also the risk of tipping over. Individuals can be injured and objects damaged due to the ladder tipping over. All work with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of tipping over is kept as low as possible.
- The ladder must be checked after delivery and before each use with regard to its condition and the functionality of all parts.
- The supplementary safety information symbols are meant to instruct the user of a ladder about what is necessary and what is not allowed for a safe use of a ladder in order to avoid accidents e.g. by falling from the ladder.

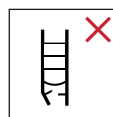
"Necessary" is indicated by a tick [✓] and
"Not allowed" is indicated by an X [✗].



Warning, fall from the ladder.



Refer to instruction manual/booklet.



Inspect the ladder after delivery.
Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use.
Do not use a damaged ladder.

5. Safety instructions



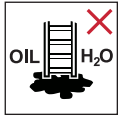
Maximum total load.



Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.



Do not overreach.



Do not erect the ladder on contaminated ground.



Maximum number of users.



Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.



Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.



Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.



Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.



Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.



Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.

Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).

Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and ensure they are suitably placed to prevent damage.

Ensure the ladder is suitable for the task.

Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.

Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.

For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.

When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors.

Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.



Warning, electricity hazard.



Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.

Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.



Do not use the ladder as a bridge.

Do not modify the ladder design.

Do not move a ladder while standing on it.

For outdoor use caution to the wind.



Ladder for
“professional” and
“non professional”
use.



Do not step off the side of standing ladder onto another surface.



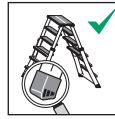
Open the ladder fully before use.



Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.



Do not stand on the top two steps/ rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.



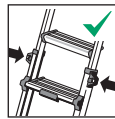
Check ladder feet and supporting surface area.



The steps must be aligned horizontally to the surface on which the ladder is being set up.



Locking mechanisms for all extended rungs/steps must be inspected and locked before use.



Only climb the ladder when the steps are securely locked. The locking guide „GREEN“ must be fully visible, all relevant locking pins must be correctly engaged.

When using the ladder, do not touch or manipulate the locking mechanism **UNDER ANY CIRCUMSTANCES**.



Do not put hands/fingers in the rung area (shearing area) when the ladder is brought to its intended position of use.

Do not use the ladder **UNDER ANY CIRCUMSTANCES** in dirty or dusty environments. The penetration of ‘foreign matter’ can make extending and collapsing the ladder difficult.

Do not immerse the ladder under water **UNDER ANY CIRCUMSTANCES** since it will thereby be damaged and extending and collapsing it will be made difficult.

6. Assembly and operation

NOTE

Caution, damage!

Always handle the ladder carefully.

Extend and collapse the ladder in a deliberate and careful way. If a rail is bent or damaged, the ladder can potentially be extended or collapsed only with difficulty or not at all.

6.1 Note on handling the stepladder

The ladder has two extendable sides [C], which allow variable height adjustment. The ladder can now be used as a 4, 5 or 6 step stepladder.

The extendable sides [C] must be locked before using the ladder. There is an adjustment unit [G] with the locking guide [H] on both guide rails.

- If the locking guide [H-1] "GREEN" is visible, the ladder is locked and can be ascended.
- If the locking guide [H-2] "RED" is visible, the ladder is unlocked and can be adjusted.

The extendable sides audibly click into place



WARNING

Risk of injury!

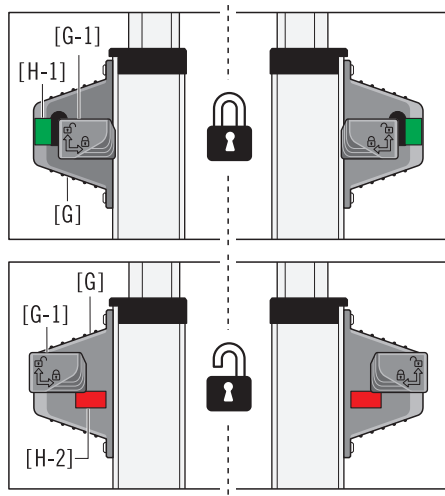
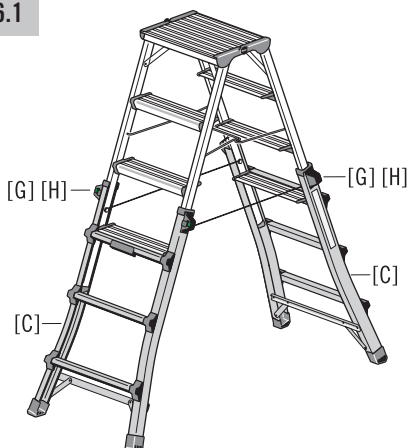
Only climb the ladder when the steps are securely locked. The locking guide „GREEN“ must be fully visible.

6.2 Setting up the stepladder

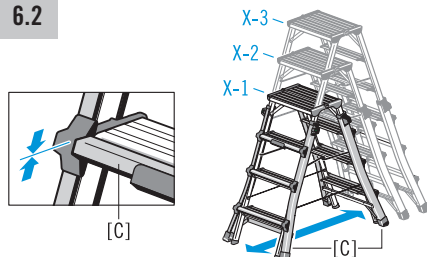
When setting up the ladder pay attention to the entire secured opening of both ladder parts. Avoid incorrect placement of the ladder.

The ladder can be set up in 3 locking positions (X-1, X-2, X-3).

6.1



6.2



6.3 Adjusting the height of the stepladder



CAUTION

Risk of injury!

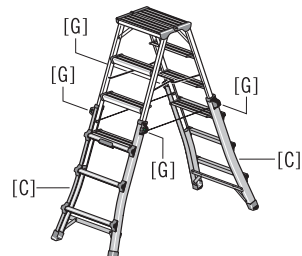
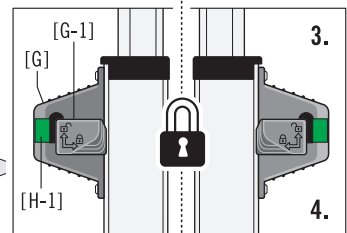
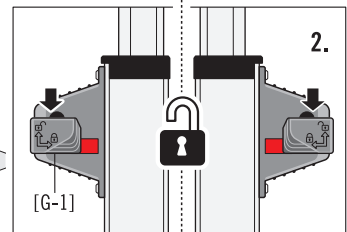
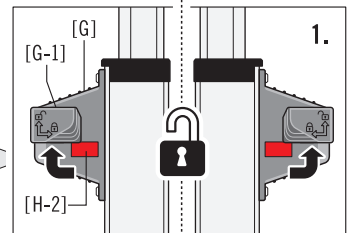
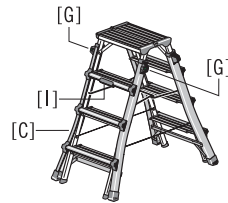
When handling the ladder, there is a risk of injury from pinching and shearing points. When moving the ladder, pay attention to the position and placement of the hands!

1. Set the release buttons [G-1] on both guide rails of the sides [C] outwards and then upwards.
The locking guide [H-2] „RED“ is visible. The side is now unlocked and can be moved.
2. Pull out the sides [C] using the handle [F] and push them to the desired position. Push both release buttons [G-1] down first so that the locking pins of the adjustment unit [G] can engage automatically in the opening provided.
3. The side [C] locks automatically at the intended locking position.
The locking pins of the adjustment unit [G] engage automatically and audibly in the opening provided.
4. Push out the side opposite in the same way and engage it in the same locking position.

Only climb the ladder when the steps are securely locked. The locking guide [H-1] „GREEN“ must be fully visible.

The extendable side must be in the same locking position on both sides. The stepladder must be aligned horizontally to the surface on which the ladder is being set up.

6.3



6. Assembly and operation

6.4 Step adjustment

The stepladder can also be used with a step adjustment.

Maximum adjustment:

2 steps, corresponding to approx. 0,43 m.

6.5 Storage

After use, insert both extendable sides [C] completely. The steps must be securely locked and the "GREEN" locking guide must be fully visible.

Slightly raise the safety catch [I] until the ladder can be easily folded together.



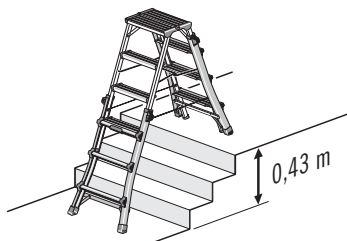
CAUTION

Risk of injury!

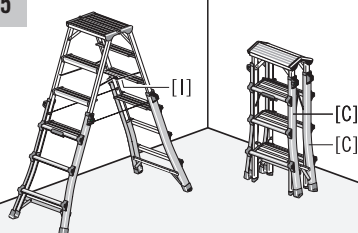
When handling the ladder, there is a risk of injury from pinching and shearing points.

When moving the ladder, pay attention to the position and placement of the hands!

6.4



6.5



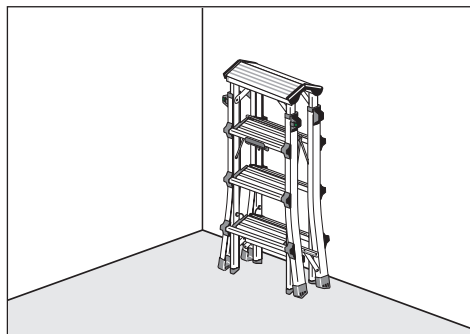
7. Transport and storage

NOTE

Caution, damage!

Incorrect handling of the ladder when transporting and storage may lead to damage to the ladder.

- Fully collapse and fold the stepladder before and after use, as well as for storage and transport. The extendable sides must be securely locked.



- In order to avoid any damage, the ladder should be securely fastened (e.g., on roof carriers or in the car).
- Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.
- Ladders made of or using thermoplastic, thermosetting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight.
- Store the ladder away from areas where its condition could deteriorate more rapidly (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements).

8. Care, maintenance and preventive maintenance

- Store the ladder in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the stiles on proper ladder brackets or laid on a flat clutter free surface).
- The ladder should be stored folded in a dry environment vertically or lying flat.
- Store the ladder where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or contaminants?
- Store the ladder where it cannot cause a trip hazard or an obstruction?
- Store the ladder in such a way that it is protected from children at play and no person can be disabled by it
- Store the ladder securely where it cannot be easily used for criminal purposes.
- If the ladder is permanently positioned, make sure it is secured against unauthorized climbing (e.g. by children).

NOTE

Caution, damage!

Incorrect handling of the ladder during care and maintenance may lead to damage to the ladder.

en

- Care and maintenance of the ladder should insure its proper functioning. The ladder must be checked regularly for damages. The function of moving parts must be ensured.
 - ALWAYS keep the ladder clean. Occasionally wipe the rails with a clean dry cloth. Paint and other 'foreign matter' can make extending and collapsing the ladder more difficult and should be removed immediately.
 - Cleaning the ladder, especially of all moving parts, should occur immediately after use in the event of any visible soiling.
 - Use only standard, water soluble cleaning agents. Do not use any aggressive scouring agents.
 - Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.
- NOTE: A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.
- For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.



9. Service life

When used for its intended purpose and regularly maintained, the ladder is a work tool that can be used for the long term.

10. Packaging and disposal



WARNING

Risk of suffocation!

Packaging material is not a children's toy; there is a risk of suffocation if not handled properly.

- If the ladder is scrapped, it must be disposed of in accordance with current legislations and regulations in the country of use.
- The product must not be disposed of in domestic waste.
- All components, including packaging must be sorted and separated accordingly.
- Aluminium is a high-grade material and should be put into the recycling system.
- Your municipality can give you detailed information about this.



11. Service and replacement parts

You can find these instructions for use on the internet at **www.hailo.de**.

You can obtain additional information about services and replacement parts directly from:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de • www.hailo.de

12. Inspection plan

- There exists the risk of a fall due to damaged, defective or non- functional ladder units; there is also a risk of tipping over when using the ladder.
 - Users of the ladder can sustain serious injuries during a fall.
 - Objects can likewise be damaged if the ladder tips over.
-
- Regular inspection by a qualified person is required for commercial use.
 - The contractor has to ensure that ladders are inspected recurrently for proper condition (visual and functional inspection). For this purpose, the type, scope and time periods of the required inspections must be determined.
 - The time intervals for the inspection will conform to the operating conditions, in particular the frequency of use and demands during use as well as the frequency and severity of established defects during the preceding inspections.
 - The contractor also has to ensure that defective ladders are removed from use and stored in such a way that further use is not possible until proper maintenance or disposal takes place.

During the regular inspection of the ladder, inspection points 1-7 should be taken into account.

If any of the tested points cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

1. General inspection points

Inspection of the step ladder. All ladder elements must be completely present.

Is any damage visible / present?

Are there any contaminants (e.g., dirt, mud, paint, oil or grease) on the ladder?

All fastenings (rivets, screws, bolts, etc.) must be completely present.

Are any fastenings possibly loose or corroded?

2. Side, extendable side, steps, bracing struts

Are ladder sides and reinforcement strips possibly bent, curved, twisted, dented, torn, corroded or rotten?

The ladder sides must be in a good state at the fixing points for other parts.

All ladder steps must be completely present. Are ladder steps possibly worn out, loose, corroded or damaged?

There must be no relative movement between the beams and the rungs / steps.

3. Joints, hinges, handle

Check the function, strength and completeness as well as for damage and corrosion.

Are joints, hinges possibly damaged, loose or corroded?

4. Ladder feet

Inspect feet for tightness as well as damage and corrosion. All ladder feet must be present.

Are any ladder feet loose, worn out or corroded?

5. Safety catch / safety braces

Check the technical condition and functionality of the safety catch. Is the safety catch damaged or corroded?

Inspect technical condition of the tensioning rope. Are damage or cracks present?

Are the attachment points in good condition?

6. Functionality of the stepladder

Check functionality (sliding out and in of the sides). The extendable sides must engage correctly when the ladder is extended.

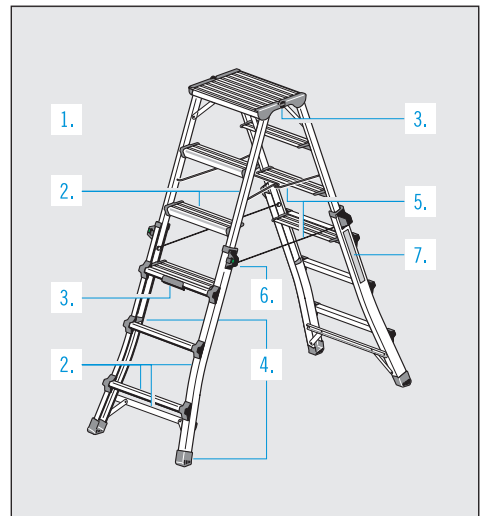
Does the adjustment unit with release button function? Are all locking guides on the sides visible?

Can the locking mechanism with the release button be easily released and also locked?

It must be possible to push all sides together again without any problems.

7. Ladder labels

Are all labels present and perfectly legible?



Escabeau

Réf. **8655-xxx** (2x4 - 2x6 marches)

Fabricant:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de
www.hailo.de

1. Introduction

Le présent mode d'emploi décrit comment utiliser l'escabeau télescopique, également nommé échelle dans la suite du texte, en toute sécurité.



Pour des raisons de sécurité et avant d'utiliser l'échelle, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence future.

Ce mode d'emploi est un composant intégral de l'échelle. En cas de transmission de l'échelle, le mode d'emploi doit l'accompagner.

Explication des symboles

Les termes d'avertissement et les symboles graphiques suivants sont utilisés dans ce manuel, sur l'échelle ou sur l'emballage ou l'encart.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, il peut en résulter de graves blessures ou la mort.



PRUDENCE

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne l'évitez pas, vous risquez de vous blesser.

REMARQUE

Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Les symboles de sécurité sont expliqués et décrits exclusivement dans le chapitre Consignes de sécurité.

D'autres illustrations de ce mode d'emploi sont décrites directement à côté de l'image.

Sommaire

1. Introduction et explication des symboles	26
2. Utilisation conforme	27
3. Vue d'ensemble des produits	28
4. Est livré	29
5. Consignes de sécurité	29
6. Installation et utilisation	32
7. Transport et stockage	34
8. Entretien, réparation et maintenance	35
9. Durée d'utilisation	36
10. Emballage et élimination	36
11. Service après-vente et pièces de rechange	36
12. Fiche de contrôle	36
Tables de dimensions et de poids	182

2. Utilisation conforme

Cette échelle est un dispositif de travail mobile qui peut être utilisé sur différents lieux.

Cette échelle permet de réaliser des travaux de moindre importance à des hauteurs où l'utilisation d'autres dispositifs de travail n'est pas adaptée.

Cette échelle peut uniquement être utilisée de la manière décrite dans le présent manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou même des blessures corporelles.

L'échelle n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou erronée.

L'utilisateur est tenu de s'assurer que l'échelle est appropriée à l'usage auquel on la destine. Il peut être nécessaire de procéder à une évaluation des risques.

Les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation doivent être respectées.

L'escabeau/échelle répond aux exigences de la norme européenne EN 131.

Le produit convient à une utilisation « professionnelle » et « non professionnelle ».

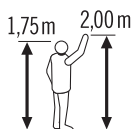


La charge utile maximale de l'échelle est de 150 kg.

Les modifications apportées à l'échelle qui n'ont pas été autorisées par le fabricant annule toute garantie.



Nombre de plateformes/échelons

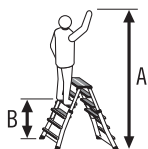


Personne de référence pour la taille du corps et la hauteur d'extension

A = hauteur d'extension maximale possible

B = hauteur debout maximale possible

- Escabeau avec montants étendus au maximum



Dimensions de l'échelle en position de travail (montants totalement étendus)

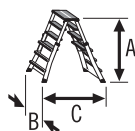
A = hauteur

B = largeur

C = profondeur

D = longueur de l'échelle

E = hauteur debout maximale possible



Réglage des marches

A = compensation de hauteur maximale

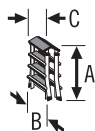


Dimensions de l'échelle repliée (Montants rétractés)

A = longueur

B = largeur

C = profondeur



Charge utile maximale possible



Poids de l'échelle

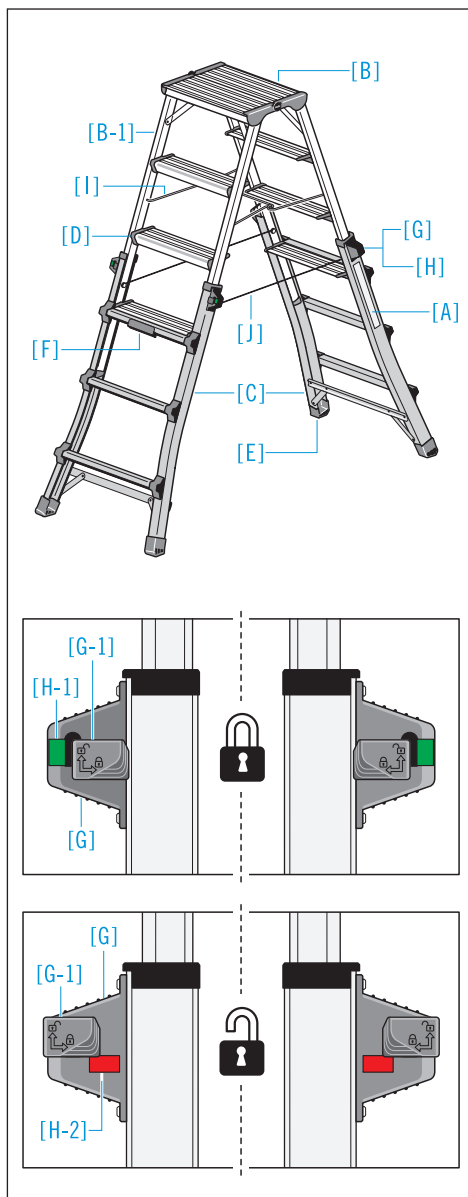
3. Vue d'ensemble des produits

L'escabeau à double plateforme est transportable et réglable en hauteur.

Les montants rétractables permettent un réglage de la hauteur d'appui, et son encombrement très réduit avec les montants rétractés, permet de facilement le transporter et le ranger. Les montants extensibles ne peuvent être retirés de l'escabeau.

Les données spécifiques au produit pour le type d'échelle respectif sont indiquées sur la plaque d'identification [A].

- [A] Identification de l'échelle
- [B] Escabeau
 - [B-1] Montant d'échelle
- [C] Montants extensibles
- [D] Marche
- [E] Pied
- [F] Poignée
- [G] Unité de réglage
 - [G-1] Bouton de déverrouillage
- [H] Indicateur de verrouillage
 - [H-1] « VERT » = escabeau verrouillé et prêt à l'emploi
 - [H-2] « ROUGE » = escabeau déverrouillé et réglable
- [I] Verrou de pliage
- [J] Câble de tension

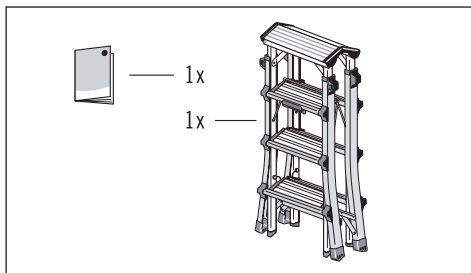


Les dimensions et les poids sont indiqués dans le tableau à la page 182, 183.

Les dimensions et les poids sont des valeurs approximatives.

Sous réserve de modifications techniques.

4. Est livré



1 x Mode d'emploi
1 x Escabeau télescopique

Avant toute utilisation, vérifier si le produit est bien complet et s'il n'a pas été endommagé, le cas échéant, lors du transport. Retirer l'emballage.



AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

L'emballage n'est pas un jouet. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque d'étouffement.

5. Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Danger de graves blessures !

L'utilisation ou la manutention incorrecte de l'échelle peuvent entraîner de graves blessures et même la mort.

- L'utilisation de l'échelle engendre un risque d'une chute. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de chute.
- L'utilisation de l'échelle engendre également un risque de renversement. Le renversement de l'échelle peut blesser des personnes et endommager des objets. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de renversement.
- L'état et la fonctionnalité de toutes les pièces de l'échelle doivent être vérifiés après la livraison et avant chaque utilisation.
- Les symboles d'informations de sécurité complémentaires permettent de guider l'utilisateur de l'échelle sur ce qui est nécessaire ou interdit pour assurer une utilisation en toute sécurité de l'échelle.

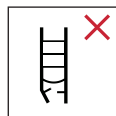
Les éléments « nécessaires » sont indiqués par une coche [✓] et les « interdits » par une croix [✗].



Attention, chute de l'échelle.



Observer les instructions.



Vérifiez l'échelle après la livraison. Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où l'échelle sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque.

5. Consignes de sécurité



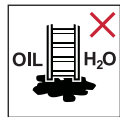
Charge maximale.



Ne pas utiliser l'échelle sur un sol éformé ou meuble.



Éviter de se pencher sur le côté.



Poser l'escabeau sur un sol dur.



Nombre maximal d'utilisateurs.



Monter sur l'échelle et en descendre le visage tourné vers l'échelle.



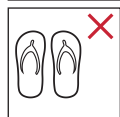
Bien se tenir à l'échelle pour y monter et en descendre. Veiller à un maintien sûr lors de l'exécution des travaux et lors de la montée et la descente.



Éviter les efforts latéraux trop importants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton.



Les objets à transporter lorsqu'on accède à l'échelle ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler.



Porter des chaussures appropriées pour accéder à l'échelle.



Votre condition physique vous permet-elle d'utiliser une échelle ? Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'une échelle.

Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre).

Éviter les dommages pendant le transport de l'échelle, par exemple en l'arrimant, et garantir une fixation/installation appropriée.

L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et ne peut être utilisée que dans la position prescrite.

Débarrasser l'échelle de toutes souillures, p.ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige.

Ne pas utiliser l'échelle en plein air en cas de mauvaises conditions météo, (p.ex. vents forts, gel, verglas, neige).

Avant toute utilisation de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation.

Lors de la mise en place de l'échelle, prendre en compte les risques de collision, p.ex. avec des piétons, véhicules ou portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.



Avertissement, danger électrique. Identifier tous les risques issus d'un matériel électrique dans la zone de travail, par exemple une ligne aérienne à haute tension ou un autre matériel électrique exposé, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution.

Ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution.

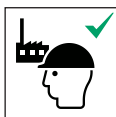


Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.

L'échelle ou les parties de l'échelle ne doivent pas être modifiées.

Ne pas déplacer l'échelle en cours d'utilisation.

En cas d'utilisation à l'air libre, des mesures de prévention contre les coups de vent doivent être prises.



L'échelle est appropriée pour des applications autant non-professionnelles que professionnelles.



Descendre du côté latéral de l'escabeau est interdit.



Veiller à ouvrir entièrement et de manière sécurisée les deux parties de l'escabeau avant utilisation.



Ne pas utiliser l'escabeau plié comme une échelle.



Ne pas utiliser les deux échelons / barreaux supérieurs d'une échelle double sans plateforme ni dispositif de maintien des mains / genoux, comme surface d'appui.



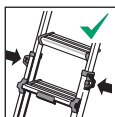
Vérifier les pieds de l'échelle et la surface d'appui.



Les plateformes doivent être alignées horizontalement à la surface d'installation.



Les mécanismes de verrouillage de tous les échelons/niveaux étirés doivent être vérifiés et verrouillés avant utilisation.



Ne montez sur l'échelle que lorsque les marches sont fermement verrouillées. Le témoin « VERT » de verrouillage doit être entièrement visible, tous les boulons de verrouillage pertinents doivent être correctement enclenchés.

NE JAMAIS toucher ni manipuler le mécanisme de verrouillage durant l'utilisation de l'échelle.



Ne pas placer les mains/doigts dans la zone des échelons (zone de cisaillement) lorsque l'échelle est amenée dans ses positions possibles d'utilisation.

NE JAMAIS utiliser l'échelle dans un environnement sale / poussiéreux. La pénétration de « corps étrangers » peut entraver l'étirement et l'emboîtement coulissant.

NE JAMAIS plonger tout ou partie de l'échelle dans l'eau, car cela peut endommager le dispositif et compliquer l'étirement et l'emboîtement coulissant.

6. Installation et utilisation

REMARQUE

Veillez à ne rien endommager !

Manipuler toujours l'échelle avec soin. Toujours étirer et emboîter par coulisement l'échelle de façon prudente et réfléchie. Si un montant est bosselé ou endommagé, l'étirement ou l'emboîtement coulisant de l'échelle devient très difficile, voire impossible.

6.1 Remarque sur le mode d'utilisation de l'escabeau

L'échelle possède deux montants extensibles [C] qui permettent un réglage en hauteur variable. L'échelle peut ainsi être utilisée comme escabeau à 4, 5 ou 6 étages.

Avant de monter sur l'échelle, les montants extensibles [C] doivent être verrouillés. Une unité de réglage [G] avec indicateur de verrouillage [H] est installée sur deux rails de guidage.

- Si le témoin de verrouillage [H-1] est « VERT », l'échelle est verrouillée et vous pouvez alors monter dessus.
- Si le témoin de verrouillage [H-2] est « ROUGE », l'échelle est déverrouillée et peut être réglée.

De plus, lorsque les montants extensibles de l'échelle s'enclenchent, un bruit distinctif s'entend.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure !

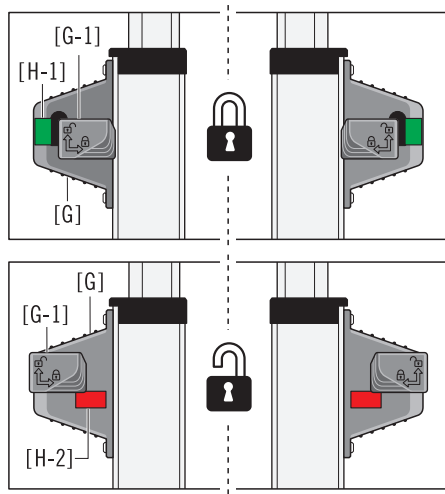
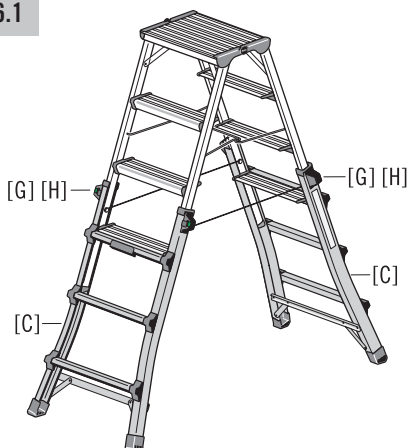
Ne montez sur l'échelle que lorsque les marches sont fermement verrouillées. Le témoin de verrouillage « VERT » doit être entièrement visible.

6.2 Placement de l'échelle

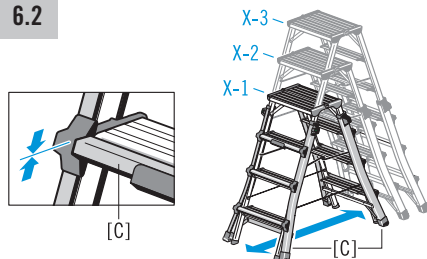
Pendant le montage de l'escabeau, veillez à ce que les deux parties de l'échelle soient totalement ouvertes et sécurisées. Évitez de positionner l'échelle de façon incorrecte.

L'échelle peut être réglée en 3 positions de verrouillage (X-1, X-2, X-3).

6.1



6.2



6.3 Régler la hauteur de l'escabeau



PRUDENCE

Risque de blessure !

Lors de la manipulation de l'échelle, il y a un risque de blessure par écrasement et cisaillement. C'est la raison pour laquelle il est indispensable de veiller à la position et à l'orientation des mains lors de l'emboîtement couissant de l'échelle !

1. Placez les boutons de déverrouillage [G-1] sur les deux rails de guidage du montant [C] vers l'extérieur, puis vers le haut. Le témoin de verrouillage [H-2] « ROUGE » devient visible. Le montant est maintenant déverrouillé et peut être déplacé.

2. Tirez le montant [C] par la poignée [F] et allongez-la à la position souhaitée. Poussez les deux boutons de déverrouillage [G-1] vers le bas au préalable, de sorte que les boulons de verrouillage de l'unité de réglage [G] puissent s'engager automatiquement dans l'ouverture prévue.

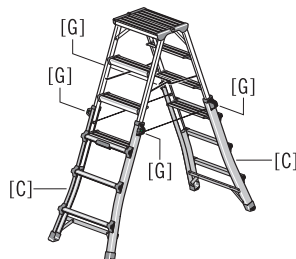
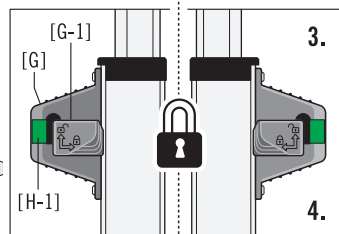
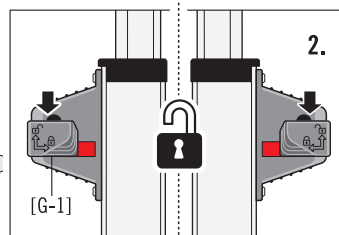
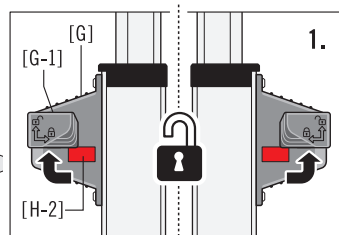
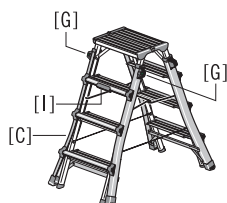
3. Le montant [C] est automatiquement verrouillé sur le cran de verrouillage prévu. Les goujons de verrouillage de l'unité de réglage [G] s'engagent automatiquement et de manière audible dans l'ouverture prévue.

4. Allongez le montant d'appui opposé de la même manière et laissez-le se verrouiller à la même position de verrouillage.

Ne montez sur l'échelle que lorsque les marches sont fermement verrouillées. Les indicateurs de verrouillage [H-1] « VERTS » doivent être entièrement visibles.

Les montants extensibles doivent être dans la même position de verrouillage des deux côtés. L'escabeau doit être aligné horizontalement à la surface d'installation.

6.3



6. Installation et utilisation

6.4 Réglage sur escalier

L'escabeau peut également être utilisé avec un réglage pour positionnement sur escalier.

Réglage maximal possible :

2 marches, ce qui correspond à environ 0,43 m.

6.5 Rangement

Après utilisation, rétractez complètement les deux montants télescopiques [C]. Les marches doivent être correctement verrouillées et l'indicateur de verrouillage « VERT » doit être entièrement visible.

Soulevez légèrement le verrou de pliage [I] jusqu'à ce que l'échelle puisse être facilement repliée.

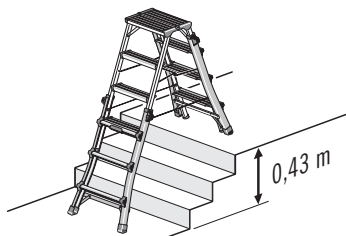


PRUDENCE

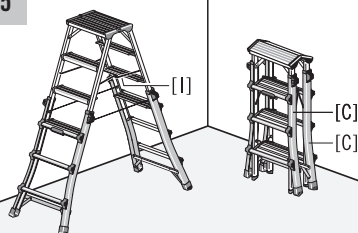
Risque de blessure !

Lors de la manipulation de l'échelle, il y a un risque de blessure par écrasement et cisaillement. C'est la raison pour laquelle il est indispensable de veiller à la position et à l'orientation des mains lors de l'emboîtement coulissant de l'échelle !

6.4



6.5



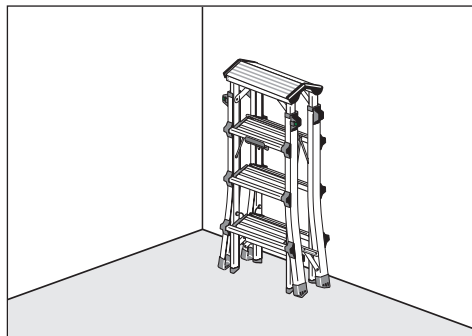
7. Transport et stockage

REMARQUE

Veillez à ne rien endommager !

La manutention incorrecte de l'échelle pendant le transport et le rangement peut endommager l'échelle.

- Avant et après l'utilisation, ainsi que pour le rangement et le transport, rétractez les montants et repliez complètement l'échelle. Les montants extensibles de l'échelle doivent être fermement verrouillés.



- Pour éviter tout dommage, l'échelle doit être fermement attachée pendant le transport (par exemple, sur les barres de toit ou dans la voiture).
- Les échelles doivent être rangées conformément aux instructions du constructeur.
- Les échelles fabriquées en thermoplastique, en plastique thermodurcissable et en plastique renforcé, doivent être entreposées à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Ne rangez pas les échelles dans des endroits où leur état pourrait se détériorer rapidement (p. ex. humidité, températures élevées, exposition aux intempéries).

8. Entretien, réparation et maintenance

REMARQUE

Veillez à ne rien endommager !

La manutention incorrecte de l'échelle pendant le transport et le rangement peut endommager l'échelle.

- Rangez les échelles dans une position qui l'aidera à rester droite (par exemple, suspendue à un porte-échelle sur les espars ou déposée sur une surface plane et propre).
- L'échelle doit être stockée de manière perpendiculaire au sol dans un environnement sec.
- Entreposez les échelles dans un endroit où elles ne peuvent pas être endommagées par des véhicules, des objets lourds ou de la saleté.
- Entreposez les échelles dans un endroit où elles ne peuvent pas devenir la cause de trébuchements ou d'obstructions.
- Stocker l'échelle de sorte à la protéger des enfants qui jouent et à ne gêner personne.
- Entreposez les échelles dans un endroit où il n'est pas facile de les utiliser à des fins criminelles.
- Si l'échelle est installée à long terme, veillez à ce qu'elle ne soit pas utilisée par des personnes non autorisées (par ex. des enfants).

- L'entretien de l'échelle doit garantir son bon fonctionnement. L'échelle doit être régulièrement vérifiée quant à des dommages. La fonction des pièces mobiles doit être garantie.
- TOUJOURS tenir l'échelle propre. Essuyer de temps en temps les montants avec un chiffon sec et propre. La peinture ou d'autres « corps étrangers » peuvent gêner l'étirement et l'emboîtement coulissant et doivent donc être éliminés immédiatement.
- Le nettoyage de l'échelle, en particulier, et toutes les pièces mobiles doit, en cas de saleté visible, être immédiatement effectué après son utilisation.
- Utiliser uniquement des détergents solubles dans l'eau disponibles dans le commerce. Ne pas utiliser d'agents abrasifs ou agressifs.
- Les travaux de réparation et d'entretien de l'échelle doivent être effectués par une personne qualifiée et compétente, conformément aux instructions du constructeur.



Remarque : Une personne qualifiée est une personne qui possède les connaissances nécessaires pour effectuer des réparations ou des travaux d'entretien, par ex. en participant à un cours de formation d'un fabricant.

- Lorsque vous réparez ou remplacez des pièces telles que les pieds d'appui, contactez le fabricant ou le revendeur si nécessaire.

fr

9. Durée d'utilisation

Lors d'une utilisation conforme et d'un entretien régulier, l'échelle est un outil de travail utilisable pendant une longue période.

10. Emballage et élimination



AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

L'emballage n'est pas un jouet. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque d'étouffement.

- Lorsque l'échelle sera éliminée, elle doit être mise au rebut d'après les dispositions locales en vigueur du pays où elle était utilisée.
- Les échelles ne peuvent pas être mélangées aux déchets ménagers.
- Tous les composants, y compris les emballages, doivent être triés d'après leur nature.
- L'aluminium est un matériau de grande qualité et devrait être recyclé.
- Votre commune en charge peut vous informer de manière détaillée à ce sujet.



11. Service après-vente et pièces de rechange

Vous trouverez également ce mode d'emploi sur Internet à l'adresse **www.hailo.de**.

Pour plus d'informations sur les prestations de services et les pièces de rechange, contactez :

HAILO Werk • Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de • www.hailo.de

12. Fiche de contrôle

- Des éléments d'échelle endommagés, défectueux ou non fonctionnels peuvent entraîner la chute de l'utilisateur ; il y a également un risque de renversement pendant l'utilisation de l'échelle.
- Les utilisateurs de l'échelle peuvent encourir de graves lésions en cas de chute.
- De même, des objets peuvent être endommagés en cas de renversement de l'échelle.

- Pour utiliser l'échelle dans un cadre industriel, une personne qualifiée doit vérifier régulièrement l'échelle.
- L'exploitant doit veiller à contrôler le bon état des échelles de façon périodique (contrôle visuel et essai fonctionnel). Pour cela, il est nécessaire de définir le type, le contenu et les délais des contrôles requis.
- Les intervalles de temps de contrôle sont basés sur les conditions d'exploitation, en particulier selon la fréquence d'utilisation, la sollicitation lors de l'utilisation ainsi que l'incidence et la gravité des défauts identifiés lors des précédents contrôles.
- L'exploitant doit également s'assurer que les échelles défectueuses ne sont plus utilisées et mises de côté jusqu'à leur réparation ou mise au rebut conformément aux spécifications.

Lors de l'inspection périodique de l'échelle, les points de contrôle 1. à 7. doivent être pris en considération.

Si l'un des points testés ne donne pas un résultat satisfaisant, l'échelle ne doit PAS être utilisée.

1. Points de contrôle généraux

Inspection visuelle de l'échelle. Tous les éléments de l'échelle doivent être présents sans exception.

Y a-t-il des dommages, sont-ils visibles ?

Y a-t-il des salissures (ex. saleté, boue, vernis, huile ou graisse) sur l'échelle ?

Toutes les fixations (rivets, vis, boulons, etc.) doivent être présentes. Des fixations sont-elles desserrées ou corrodées ?

2. Montants, montants extensibles, plateformes, traverses de stabilisation

Les montants de l'échelle et les nervures de renforcement sont-ils pliés, courbés, tordus, bosselés, fissurés, déchirés, corrodés ou pourris ? Les sections et les montants de l'échelle doivent être en bon état aux points de fixation des autres pièces.

L'ensemble des marches doit être disponible.

Les marches sont éventuellement endommagées, branlantes, corrodées ou endommagées ?

Aucun mouvement entre les montants et les échelons/marches ne doit être possible.

3. Articulations, armatures, poignée

Vérifier la fonctionnalité, la résistance et l'intégralité, ainsi que l'absence de dommages et de corrosion.

Des articulations, armatures, sont-elles endommagées, branlantes ou corrodées ?

4. Pieds d'échelle

Vérifiez l'état technique et la fonctionnalité.

Tous les pieds d'échelle doivent être présents.

Les pieds d'échelle sont branlants, usés ou corrodés ?

5. Verrou de pliage/dispositif anti-écartement

Vérifier l'état technique et la fonctionnalité du verrou de pliage. Le verrou de pliage est-il endommagé ou corrodé ?

Vérifiez l'état technique du câble de tension.

Y a-t-il des dommages, des fissures ?

Les points de fixation sont-ils en bon état ?

6. Fonctionnalité de l'escabeau télescopique

Vérifiez la fonctionnalité (extension et rétraction des montants).

Les montants télescopiques doivent s'engager librement lors de leur déploiement.

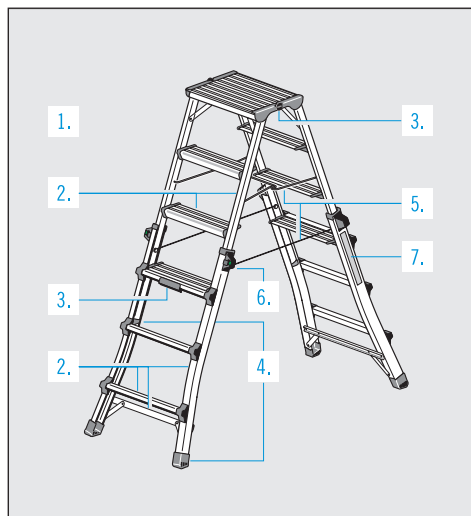
L'unité de réglage fonctionne-t-elle avec le bouton de déverrouillage ?

Tous les indicateurs de verrouillage sont-ils visibles sur les pieds de l'échelle ?

Le verrouillage peut-il être facilement libéré à l'aide du système de déverrouillage ?

7. Étiquettes d'identification de l'échelle

Toutes les étiquettes d'identifications sont présentes et bien lisibles ?



Escalera de tijera

Nº de producto **8655-xxx** (2x4 - 2x6 peldaños)

Fabricante:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de

www.hailo.de

Índice de contenido

1. Introducción y explicación de los signos	38
2. Uso conforme a lo previsto	39
3. Descripción general del producto ..	40
4. Volumen de suministro	41
5. Instrucciones de seguridad	41
6. Montaje y manejo	44
7. Transporte y almacenamiento	46
8. Cuidados, reparación y mantenimiento	47
9. Vida útil	48
10. Embalaje y eliminación	48
11. Servicio técnico y piezas de repuesto.	48
12. Plan de inspección	48
Tablas de dimensiones y peso	182

1. Introducción

En estas instrucciones de uso se describe el uso seguro de la escalera de tijera, en el siguiente texto denominada también escalera.



Por razones de seguridad, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de la utilización de la escalera, y consérvelas para futura referencia.

Estas instrucciones de uso forman parte de la escalera. En caso de entregar la escalera a terceros, esta deberá ir acompañada de las instrucciones de uso.

Explicación de los signos

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos gráficos se utilizan en este manual, en la escalera o en el embalaje o depósito.



ADVERTENCIA

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. Si no lo evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN

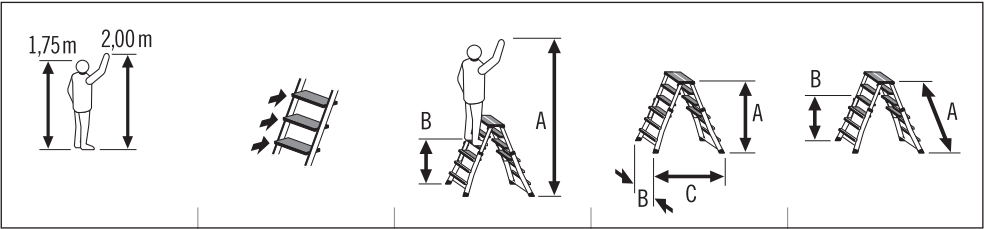
Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. Si no se evita, podría producirse una lesión.

INDICACIÓN

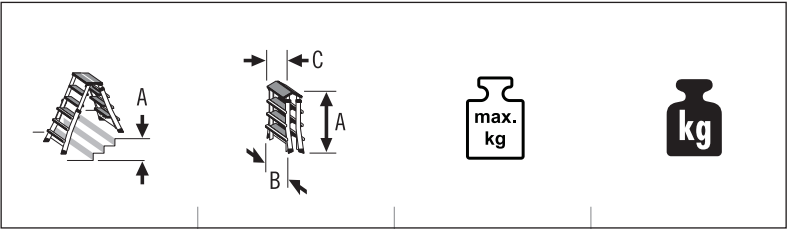
Indica una situación potencialmente peligrosa que podría llevar a daños materiales.

Los símbolos gráficos para las instrucciones de seguridad se explican y describen exclusivamente en el capítulo Instrucciones de seguridad.

Las otras ilustraciones en este manual de instrucciones se describen directamente al lado de la imagen.



8655-XXX	2x4 - 2x6	A = 2,87 m B = 0,87 m	A = 1,31 m B = 0,52 m C = 1,24 m	A = 1,39 m B = 0,87 m
8655-XXX	2x4 - 2x6	A = 9.42 ft B = 2.85 ft	A = 4.30 ft B = 1.71 ft C = 4.07 ft	A = 4.56 ft B = 2.85 ft



A = 0,43 m	A = 0,98 m B = 0,52 m C = 0,25 m	max. 150 kg	8,9 kg
------------	--	-------------	--------

A = 1.41 ft	A = 3.22 ft B = 1.71 ft C = 0.82 ft	max. 330 lbs	19.6 lbs
-------------	---	--------------	----------

